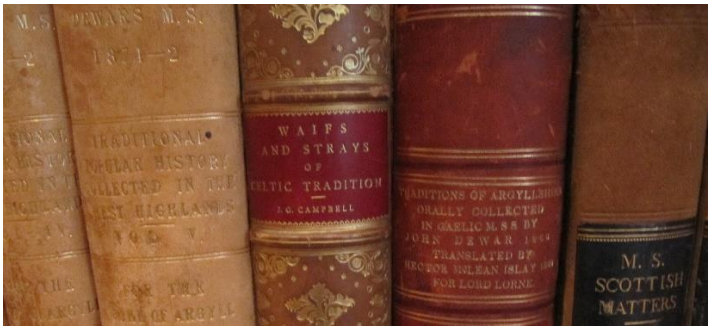
Tìr Ìseal nan Òran (Tiree low land of song)

Sgeulachdan Tiristeach Iain Mhic an Deòir / John Dewar's Tiree Stories

Raghnall MacilleDhuibh / Ronald Black

Dimàirt 8 An Gearran / Tuesday 8 February @ 19:30 GMT air loidhne



Thug Iain Mac an Deòir (1802–72), a bhuineadh dhan Arthar, na bliadhnachan 1860–72 a' siubhal Earraghaidheal agus cearnaidhean eile den Ghaidhealtachd, ag éisteachd ri sgeulachdan eachdraidheil agus gan sgrìobhadh ann an Gàidhlig. Se toradh na h-obrach deich làmh-sgrìobhainnean anns a bheil eachdraidh nan daoine bho thimcheall air 1308 gu 1752, air a h-innse 'nan cànain fhéin. Tha seachd dhiubh an Inbhir Aora agus trì an Dùn Éideann, le corr math agus 4,000 duilleag de sgrìobhadh. Tha obair orra a' dol air adhart gu math mar phròiseact co-obrachail, le sùil ri sreath leabhraichean. Tha ceithir sgeulachdan deug ann mu Thiriodh, cho math ri stuth eile a bhuineas ris an eilean. Théid na sgeulachdan seo innse gu goirid, le pàirtean ann am faclan Mhic an Deòir agus pàirtean giorraichte, agus bheirear cunntas air na Tiristich a thug do Mhac an Deòir iad. Sann an Gàidhlig a bhios an òraid, le eadar-theangachadh co-aimsireil gu Beurla.

John Dewar (1802–72), a Gaelic speaker from Arrochar, spent the years 1860–72 going around Argyll and other parts of the Highlands, listening to historical tales and writing them down in Gaelic. The result is a superb collection of ten manuscripts containing the people's history of the West Highlands from about 1308 to 1752, told in their own language. Seven of these are in Inveraray and three are Edinburgh, with well over 4,000 pages of writing. Work on them is well under way as a collaborative project, and a series of books is planned. There are fourteen stories about Tiree, along with other material relating to the island. These stories will be told briefly, partly in Dewar's words and partly in abbreviated form, and an account will be given of Dewar's Tiree informants. The lecture will be in Gaelic, with simultaneous translation into English.

Tiocaidean: to book your ticket for this free event, please email: tir.iseal@gmail.com

Tìr Ìseal nan Òran (www.tir-iseal.co.uk) is supported by the Year of Stories 2022 Community Stories Fund. This fund is being delivered in partnership between VisitScotland and Museums Galleries Scotland with support from National Lottery Heritage Fund thanks to National Lottery players. It is supported by Argyll Estates, Historic Environment Support Fund, the National Lottery through Creative Scotland, Bòrd na Gàidhlig, Argyll & Bute Council Supporting Communities Fund, Clan Campbell Education Foundation, Inc., CHARTS Argyll and Isles, Tiree Community Windfall Fund, Pamela Campbell Bickford, Martha McKinnon and Elizabeth Kraus.